



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 13. júna 2012  
(OR. en)**

**10449/12**

**Medziinštitucionálny spis:  
2011/0431 (APP)**

**LIMITE**

**FREMP 81  
JAI 366  
COSCE 17  
COHOM 122  
OC 292**

**LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa zriaďuje viacročný rámec pre  
Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2013 – 2017  
**SPOLOČNÉ USMERNENIA**  
**Termín na konzultácie pre Chorvátsko: 22.6.2012**

---

## ROZHODNUTIE RADY č. .../2012/EÚ

**Z,**

**ktorým sa zriaďuje viacročný rámec  
pre Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2013 – 2017**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 352,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu<sup>1</sup>,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C, , s. .

keďže:

- (1) So zreteľom na ciele zriadenia Agentúry Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“) a náležité vykonávanie jej úloh sa majú konkrétne tematické oblasti jej činnosti určiť vo viacročnom rámci vzťahujúcom sa na päť rokov, ako je to stanovené v nariadení Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva<sup>1</sup>.
- (2) Prvý viacročný rámec bol prijatý rozhodnutím Rady (ES) 2008/203/ES z 28. februára 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie (ES) č. 168/2007 v súvislosti s prijatím viacročného rámca pre Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2007 – 2012<sup>2</sup>.
- (3) Realizácia viacročného rámca sa uskutočňuje výlučne v rámci rozsahu pôsobnosti práva Únie.
- (4) Viacročný rámec by mal zodpovedať prioritám Únie a mali by sa v ňom náležite zohľadniť základné postoje vyplývajúce z uznesení Európskeho parlamentu a zo záverov Rady v oblasti základných práv.
- (5) Vo viacročnom rámci by sa mali náležite zohľadňovať finančné a ľudské zdroje agentúry.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 63, 7.3.2008, s. 14.

- (6) Viacročný rámec by mal obsahovať ustanovenia, cieľom ktorých je zabezpečiť komplementárnosť s právomocou iných orgánov, úradov a agentúr Únie, ako aj s Radou Európy a inými medzinárodnými organizáciami, ktoré pôsobia v oblasti základných práv. Najdôležitejšími agentúrami a orgánmi v súvislosti s týmto viacročným rámcom sú Európsky podporný úrad pre azyl (EASO) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010<sup>1</sup>, Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX) zriadená nariadením Rady (ES) č. 2007/2004<sup>2</sup>, Európska migračná sieť zriadená rozhodnutím Rady 2008/381/ES<sup>3</sup>, Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006<sup>4</sup>, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) ustanovený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001<sup>5</sup>, Európska jednotka pre justičnú spoluprácu (Eurojust) zriadená rozhodnutím Rady 2002/187/SVV<sup>6</sup>, Európsky policajný úrad (Europol) zriadený rozhodnutím Rady 2009/371/SVV<sup>7</sup>, Európska policajná akadémia (CEPOL) zriadená rozhodnutím Rady 2005/681/SVV<sup>8</sup>, Európska agentúra pre prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Agentúra IT) zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011<sup>9</sup> a Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (EUROFOUND) zriadená nariadením Rady (EHS) č. 1365/75<sup>10</sup>.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 131, 21.5.2008, s. 7.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1.

<sup>10</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

- (7) Viacročný rámec by mal v tematických oblastiach činnosti agentúry zahŕňať boj proti rasizmu, xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti.
- (8) Vzhľadom na dôležitosť boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu pre Úniu, ktorá ju určila za jeden z piatich cieľov stratégie rastu Európa 2020, by mala agentúra pri zhromažďovaní a šírení údajov v rámci tematických oblastí určených týmto rozhodnutím zohľadňovať ekonomické a sociálne predpoklady umožňujúce efektívne využívanie základných práv.
- (9) Ak to umožňujú jej finančné a ľudské zdroje, agentúra môže v súlade s článkom 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 168/2007 na základe žiadosti Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie vykonávať činnosť mimo tematických oblastí určených vo viacročnom rámci. V súlade so Štokholmským programom – otvorená a bezpečná Európa, ktorá slúži občanom a chráni ich<sup>1</sup>, ktorý schválila Európska rada, by mali inštitúcie plne využívať odborné znalosti agentúry a vo vhodnom prípade uskutočňovať s agentúrou v súlade s jej mandátom konzultácie o rozvoji politik a právnych predpisov, ktoré zasahujú do oblasti základných práv.
- (10) V rámci prípravy návrhu Komisia konzultovala so správnu radou agentúry a 18. októbra 2011 dostala jej písomné pripomienky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 115, 4.5.2010, s. 1.

## *Článok 1*

### *Viacročný rámec*

1. Týmto sa na roky 2013 – 2017 ustanovuje viacročný rámec pre Agentúru Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“).
2. V súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 168/2007 agentúra vykonáva úlohy vymedzené v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 168/2007 v rámci tematických oblastí určených v článku 2 tohto rozhodnutia.

## *Článok 2*

### *Tematické oblasti*

Tematické oblasti sú tieto:

- a) prístup k spravodlivosti;
- b) obeť trestných činov, vrátane odškodnenia obetí trestných činov;
- c) informačná spoločnosť, najmä však rešpektovanie súkromného života a ochrana osobných údajov;
- d) integrácia Rómov;
- e) justičná spolupráca, okrem spolupráce v trestnoprávných veciach;

- f) práva dieťaťa;
- g) diskriminácia z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, pôvodu, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie;
- h) prisťahovalectvo a integrácia migrantov, víza a kontrola hraníc a azyl;
- i) rasizmus, xenofóbia a súvisiace prejavy neznášanlivosti.

### Článok 3

#### *Komplementárnosť a spolupráca s inými orgánmi*

1. Pri realizácii viacročného rámca agentúra zabezpečuje primeranú spoluprácu a koordináciu s príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, členskými štátmi, medzinárodnými organizáciami a občianskou spoločnosťou v súlade s článkami 7, 8 a 10 nariadenia (ES) č. 168/2007.
2. Agentúra sa zaoberá otázkami súvisiacimi s diskrimináciou z dôvodu pohlavia iba v rámci svojej práce a v príslušnom rozsahu v kontexte článku 2 písm. g) so zreteľom na to, že zhromažďovanie údajov o rodovej rovnosti a diskriminácii z dôvodu pohlavia je úlohou Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť (EIGE). Agentúra a inštitút EIGE spolupracujú v súlade s dohodou o spolupráci z 22. novembra 2010.

3. Agentúra spolupracuje s Európskou nadáciou pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (EUROFOUND) v súlade s dohodou o spolupráci z 8. októbra 2009 a s Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX) v súlade s dohodou o spolupráci z 26. mája 2010. Okrem toho spolupracuje s Európskym podporným úradom pre azyl (EASO), Európskou migračnou sieťou, Eurojustom, jednotkou pre justičnú spoluprácu Únie, Európskym policajným úradom (Europol), Európskou policajnou akadémiou (CEPOL) a Európskou agentúrou pre prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Agentúra IT) v súlade s príslušnými budúcimi dohodami o spolupráci. Spolupráca medzi týmito orgánmi sa obmedzuje na činnosť v rozsahu pôsobnosti tematických oblastí stanovených v článku 2 tohto rozhodnutia.
4. Agentúra vykonáva svoje úlohy v oblasti informačnej spoločnosti, najmä však pokiaľ ide o rešpektovanie súkromného života a ochrany osobných údajov, a to bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov zaistiť rešpektovanie základných práv a slobôd fyzických osôb a predovšetkým rešpektovanie ich práva na súkromie inštitúciami a orgánmi Únie v súlade s jeho povinnosťami a právomocami stanovenými v článkoch 46 a 47 nariadenia (ES) č. 45/2001.



5. Agentúra koordinuje svoju činnosť s činnosťou Rady Európy v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 168/2007 a Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Radou Európy o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Radou Európy<sup>1</sup>, na ktorú sa odkazuje v uvedenom článku.

#### *Článok 4*

##### *Nadobudnutie účinnosti*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008, s. 7.